

Kamarofu Ka Kuukhu

Author - Ursula Nafula

Translation - Cornelius Wekunya

Illustration - Catherine Groenewald

Language - Lumasaaba

Level - Longer paragraphs

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org



Kamarofu Ka Kuukhu

Cornelius Wekunya

Catherine Groenewald



Inimilo ya Kuukhu yaba yiyaangisa,
abe yaayitsulamo kamaheemba,
buulo, ni mwooko. Ne shishafuurira
ilala buulayi mu byoosi yaba
kamatoore. Abe yakhaba nga Kuukhu
aaba ni babetsukhulu baakali, ne mu
shimoonyo busa naamanya ndi ise
niye isi aafuura khuukana. Niye
aanaangatsaka mu ntsu yeewe
busheelee, waamboolelakho bimoonyo
bye mukari. Ne aaramisayo
shimoonyo shitweela sheesi
aakhamboolelakho ta: eena isi
arobesela kamarofu.



Shifukhu shitweela, nabona
kumuyayi, nga baakureere mu
muumu ibulafu khu ntsu ya Kuukhu.
Nga namureeba sheesi kumuyayi
kukhola, niye aantsilamo busa ari,
"Kuli kumuyayi kwase namakaanga."
Andulo e kumuyayi, aabawo kamaru
mafwiiti kari, keesi Kuukhu ekhala
ayusayusa. Bubwayaayi
bwamaamba naamureeba ndi,
"Kuukhu, kamaru kano kaashi?" Niye
aantsilamo busa ari, "Kali kamaru
kaase namakaanga."



Lwanyumakho angoloobe khu
shifukhu sheene isho, nga maayi, ni
paapa banaanga. Ise namanya
lwashiina. Shiilo isho, nga ingona,
namanya ndi sindilakho luundi
khukhwiiba ta, khukhwaama khu
kuukhu, khukhwaama khu basaali
baase, ni khufuurira ilala
khukhwaama khu muundu yeesi.



Ise shaantsikhoyesa naabi khuubona
Kuukhu, kamarofu, kamaru ni
kumuyayi. Ne Kuukhu ndi
wandumana wa maayi wase. Nase
naamuloma ndi, "Kuukhu ndekhe
imbone nga n'uuli khuukhola." Kila
Kuukhuwe amwiilamo ari,
"Mwaanawe, ukhaba umumiinyi ta,
khola nga niindi
khuukhulomela."Indyo naatsya
butima.



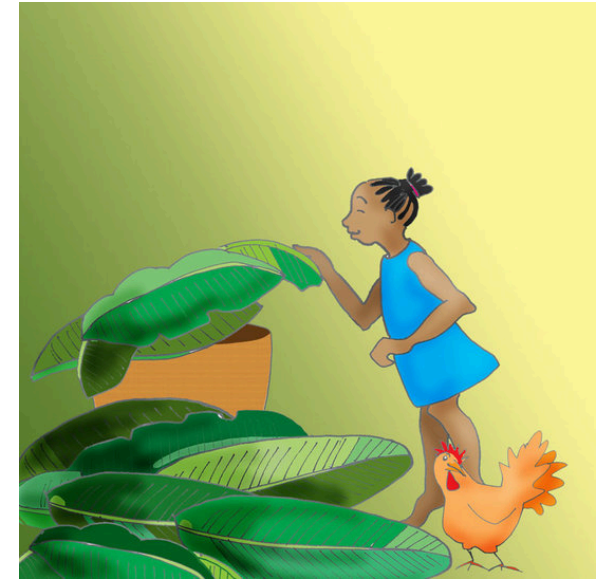
Nga ni nakobola, nanyoola Kuukhu nga wekhaale khu lwaanyi ne nga mbaawo kumuyayi, namwe kamarofu ta. Nase naamureeba ndi, "Kuukhu, kumuyayi kuli waheena, kamarofu koosi kali waheena, naluundi waheena?" Ne sheesi Kuukhu aantsilamo shonyene ari, "Bili mu shifwo shase namakaanga." Shaakhalasa naabi.



Shifukhu ndi shisheelakho shaba she likaantso. Kuukhu eenyukha tikhinyi. Busheele aayilatsaka kamarofu ni mwooko khuukulisa mwikaantso. Sinatimilakho kuumukyenilakho khu shifukhu isho ta. Ne nga abe siinyala kuumutatayila imbuka ndeeyi ta.



Shifukhu shishaloondakho nga Kuukhu ali mu nimilo ibuumbi aaha tsinyanyi, namolokha neepa mu ntsu nekheenga khu marofu. Aambi koosi kaaba kaarobile. Nga sinyala nekhalilikha khuuyila shisasi she tsimuunga tsine ta. Ne ni naba nga isoota khuutsya imulyaango, naawulila kuukhu akhololela ibulafu. Naanyalisa busa khuubisa kamarofu mu shitweeya shase, naakeenda naamubirakho.



Lwanyuma lwe bifukhu bibili, Kuukhu aanduma khuutsya khumureerera kumusyendo kweewe, khukhwaama mu shiseenge sheewe. Khaangu nga indikuule lulwiitsi, luulukhu lwe kamarofu lwaantsakaanila. Mu shiseenge she mukari nimwo mweesi Kuukhu aaba waabisile kumuyayi namakaanga kumuboofu, waakubiimbilila buulayi busa ni ibulangiti ikhale. Ise naabera ibulangiti naawunyila luulukhu lulukhongelesa.



Likono lya Kuukhu lyanendekulusa, nga alaanga ari, "Uli khuukhola shiina? Yuubakho undeerere kumusyeendo." Nase naarura khaangu ni kumusyeendo. Kuukhu wandeeba ari, "Uli kuumuunamuunila shiina?" Shireebo sheewe shaakila nakhebulila nga naba indi kuumuunamuuna khulwe khufuumbula shiifwo sha Kuukhu sha namakaanga.



Shifukhu shisheelakho, nga Kuukhu eetsa khuukyeniyila maayi wase, naatimaka mu ntsu yeewe khuuyama khu marofu luundi. Yabamwo litoore lye kamarofu kakanuunukhiile ilala. Naasasulakho litweela naalibisa mu shitweeya shaase. Lwanyuma lwe khuubiimba khu muyayi luundi, naatsya inyuma we ntsu naalilyaka khaangu. Lirofu ilyo nilyo lilyafuurisakho khun'gaaha khukhwaama nga ye ndyaatsaka khu marofu.